解答

1 One is never too old to learn.

2 You have to be careful with people you don’t know.

3 People say that doing some exercises is good for health.

4 熱帯の国を訪れていると、すぐ病気になることがある。

５　米国で言う”the first floor”は英国では”the ground floor”という。

６　「自分自身の言語で病気になるのが一番だ」というノエルの言葉を覚えておくべきだ

７　日本以外に約10万の俳句愛好家がいるそうだ。

８　車の騒音になれていると、船だけが通り過ぎる町の静寂に驚くだろう。

９　ある国の人々は自国の文化を持っている。故に外国を訪ねると、多かれ少なかれ、自分自身の文化と異なる文化に直面し、また時にはその文化に自分自身を合わせることが難しいと解るだろう。

10 It impossible 11 It easy for to 12 It of to

13 小節の結末が解ると読む興味がそがれる。

14 表現は余りに早く現れ、消えていくので、若者達によって使われる流行の表現についていくのはほとんど不可能だ。

15　「金持ちが神の国に入るより、らくだが針の穴を通る方が易しい」と聖書にある。

16　このように私を手伝ってくれて、皆はとても親切だ。私はこの仕事を一人で仕上げることになるのかと心配しかけていた所だ。

17　その国では、よい女の子は大人の目を覗き込むようなことをしない。そうすることを拒むことが、敬意と服従の印である。彼女が人の目を覗くことは彼女が無作法に振る舞うのと同じくらい難しいことだろう。

18 It’s a pity that you forgot.　　 19 It never occurred to me that she was American.

20 It is strange that she has not come yet.

21 彼がそんな罪を犯すとは不思議だ。

22 政治家の中には不法に金を受け取る人もいると言うのは常識だ。

23 私は両親に電話をしなければとふと思った。

24 なるほど肉は健康にいい多くのビタミンを含んでいるが、同じようなものを野菜や豆からも十分とることができる。

25 彼が熟達したスキーヤーであることは明らかだった。なぜなら最も高く険しい山の道をいとも簡単に滑り降りることができたからだ。

26 雇われる人の学歴だけによって昇進が行なわれるのはよくない。

27 「ドアが力づくで開けられたのでなければ、犯人は鍵を持っていたことになる」「いや、然うとは限らない。何か他の真相があるかもしれない。」

28 It s mystery what caused the accident. 29 It didn’t matter what we said.

30 It is not certain if he will attend our party.

31 どちらが勝ってもかまわない。

32 こんなにも多くの不幸な結婚があるとは驚きである。

33 彼が約束を守ろうが守るまいが、私にはかまわない。

34 泣くことと笑うことが人間に限ったことかどうかは疑わしい。

35 他人が君のことをどう考えようと関係ない。君は正しいと思ったことをしさえすればいい。

36 大都市では、スピードを出して運転しても、普通の早さで運転してもそれほど時間は変わらない。

37 行方不明のある人は、発見されず、またその人が生きているのか死んでいるのかも解らない。

41 日本は世界中でどの国よりも安全であるとよくいわれる。

42 バラッドは物語を語る歌であると一般に理解されているが、フォークソングは其れ程簡単に定義できない。

43 もし強力な方策がとられなければ、世界の熱帯雨林は、世紀の変わり目には絶滅してしまうだろうと信じられている。

44 合衆国で約1200万人もの人が菜食主義者であると推測される

45 今日、ラジオやカメラ、テレビ等が徐々に小型化してきたようだ。煙草程の大きさのトランジスタラジオや、片手に収まる小型カメラが、日本の人気が最も高い輸出製品の中の二つだと報じられている。

49 自分一人で旅行するより案内人付きの旅行をする方が安上がりかもしれない。

50 今朝は雨が降りそうだったけれど、いい天気になった。

51 最初のコンピュータは部屋全体を占領した。机上に合った大きさの機械を作るのに35年かかった。

52 トムの仕事のやり方は君のやり方より遥かに効率的だ。なぜなら同じ量の仕事をするのに、かかる時間がずっと少ないから。

53 コンサートチケットを買う為に、４時間も並んで立っているのは多大な忍耐がいる。

54 「この本を読み終えるのにどの位時間が掛かると思う？」「そうだね、もし新しい語を一つずつ暗記していくなら、約６時間はかかると思うよ」

58 二人の指導者は密談を行っているようである。

59 まるで世界の終わりが来たかのように思われた。

60 日本の完全雇用は最早当たり前の事とは思えないようだ。

61 言語の上達の為に、人は自分の時間を効率よく使わねばならないという事実は避けられない様だ。

62 国際的な規準では、日本人の夫婦は余り似合っていないが、二人を同居させ続ける主な要因は余り期待しない事であるようだ。

63 米国は自然に恵まれているが、何年間にも渡る自然破壊の後、今米国人は自然と調和していきていく道を見いだそうとしているようだ。

67 秘書になりたいといつも思っていたと彼女は答えた。

68 女性は殆ど全ての分野において男性と同等でそしてより優れている事がよくあると、女性は繰り返し証明してきた。

69 今日、貧しい人は遺伝学的に劣っていると言う事は、最早受け入れられない。

70 労働の正反対は遊びである。我々がゲームをするときは楽しんでやっている。そうでなければ我々はきっとそれをしない筈だ。然し、ゲームは純粋に個人的な活動なので、我々がそれをしようとしまいと社会は全く気にしない。

71 日本人が物事を計画する事で、私が最も嫌悪感を持っているのは日本の結婚式だと思う。会社が結婚式で余りにも重要な役割を果たしすぎていると思うし、誰もが私に言っている事だが、出費が恐ろしい程かかる。

75 昔の学校時代の友達は皆どこにいるのかしらとよく思う。

76 新税で小売価格があがる事になるのではないかと皆思っている。

77 鉛は普通、人がどこの出身なのかを教えてくれる。

78 犬は何を考えているのかと不思議に思う。特に、人々が犬に話しかけて、別の声で犬の代りに返事をするというこの腹話術師の様な事をする時にそう思う。

79 我々が二頭の若い熊が取っ組み合いをしているのを見た時、彼はどのようにして遊びが動物の成長に役立つのかを教えてくれた。遊びは動物が自分たちの動きの調整の仕方を学びながら、体を良く知るのに役立つ。遊びはまた動物が自分たちの世界がどのように感じられ、またどのように変化しうるのかを発見するのにも役立つ。泥は柔らかく湿っており、岩は恐らく脆い。

83 彼は人々がいつかは太陽光線を使って話をするだろうと確信した。

84 自然科学の構造全体が事実を基盤にしていると言う事を私は知っている。

85 人減は支配したいと言う欲望を持っている。それは、人間は他人の支配下に入ると、不正に利用されて損失を被るのではないかと恐れるからだ

86 欧州や南アジアには膨大な数の文化や言語があるので、そこの人々はコミュニケーションが注目すべきものだという事を強く意識していた。つまり、人は他者を理解するよりも誤解してしまい易いという事を強く意識していたのだ。

87 幾つかの文化では、女性に触れる事が禁じられている。だから握手が適切かどうか解らない場合は、人に会う前に幾つか質問をする事を薦める。そうすれば面目を失い、困惑するのを未然に防げるだろう。

91 問題は私たちが暗くなる前にキャンプ場につく事ができるかどうかだ。

92実は、人間は根本的に劣等感を持っている為に優越感にしがみつくのだ。

93 皮肉な事に子供達は生まれながらに自然科学者であり、本能的に自分の身の回りの世界をしきりに探求したがっている。

94 実際は、どこの人口も迚も長い間、同じ期間で2倍に増え続けるという事は殆どない。二千年前には、地球の人口は約２億５千万だった。その2倍の５億になるには約1650年かかった。

95 私が煙草をやめた理由は、煙草会社によって出される宣伝が何を言おうと、煙草が私の命を縮めている事を知ったからだ。私にはそれを証明する肺がんで死んだ友達がいた。

99 この小説に対して客観的になる事は難しいと思う。

100 技術者は最も単純な建築工事のみができる予算内で建てる必要性がある事が解った。

101 習慣の違い、特に食物と言葉の違いの為、英国の労働者階級の人々が外国人と仲良くやっていく事は非常に難しい。

102 日本語を話したり書いたりする方法を知っていれば、日本に住んだりビジネスをしたりするどの人にも大きな利点になる。話したり書いたりする方法を知っていれば、助けなしに日本語で意思疎通ができるだろうし、文化についての計り知れない程の価値のある洞察力を与えてくれる。

103 私が二、三年前に読んだ新聞記事は、幼稚園児を教えている数人の男性について伝えていた。職業について問われた時、彼らは方便として自分たちが小学校の先生であると答える事にしていた。

107 私は彼女が彼ともう何も関係したがっていない事をはっきりさせた。

108 彼が最初に宿題を済ませるように用に取りはからって下さい。

109 この会社は誰もが65歳で退職しなければならない事にしている。

110 殆どの人は、親が子供を教育しようと努め、子供の性格ができるだけ良く成長するように注意するべきだと考えている。

111 私は朝、目を開けると、人々が目を開けるとき見るのと同じ世界を当然見ているものと思っている。大体は、これが恐らく普通の考えだ。然し、こう考える事は私に私自身と同僚の人間との間の幾つかの重要な違いを気付かせない事になるかもしれない。

115 米国の社会では気楽な暮らしをする事が必要である。

117 米国人は主義とか派閥に捕われていない大統領を気に入っている。彼は自分たちのものであり、彼を潰す権利は自分たちが持っているのだ。

118 自分で自分を見る前にまず他人の前に、自分をすっかり曝け出さなければならない。鏡に映る自分自身の像が自分の印象を語るのではなく、他者の目に映る自分の像こそが自分の印象を語るのだから。

119 田舎に引っ越し、僅かな土地を買って自給自足しようと決心し、良い生活をしようとした人々の悲しい話を私は数多く聞いた事がある。彼らは鶏と豚一頭と数匹のヤギ―いつもヤギがいる—それに蜂蜜を手に入れ、野菜を作るため１エーカー程掘り起こし、そして遅かれ早かれ失敗してしまったのだ。

123 正直で良い人間になる最良の方法は、常に内省し続ける事だ。

124 彼は40㌔減らさなければならないので、そんなに食べるなと言い続けているのだが、減量すればと言うといつも迚も怒る。

125 女性が口笛を吹くとその鳥は走ってやってくる。男性が自動車道を歩くと、ロードランナーは彼の後を犬や猫のようについて歩く

126 若者が大人になっても新しい価値観を棄てないという証拠がある。学生の頃、急進派であった若者が十分大人になっても自分たちの基本的な政治信条に身をゆだねたままでいる。

127 良く誤解される諺は「転がる石には苔がつかない」である。ある若い米国人は私にその意味を「絶えず働き続けて活動的であれば、錆び付かない」と説明した。

132 医師達は彼の折れた足が治るまで、ずっと吊っておいた。

133 暗い廊下に立っていると突然一本の手が私の腕をぎゅっと掴むのを感じた。

134 これらの民謡を通してバラが国民の精神を高めるのに重要な役割を果たしている事が解る。

135 彼の贈り物は金額としては大きいものではなかったし、私の要求もそれほど強くはなかった。然しその贈り物をしてくれた気持ちは値のつけようも無く貴重なもので、私を感謝と恩に満ちた気持ちにさせている。

136 温暖な気候の土地では体の健康状態を保つのに食料は比較的少なくて済むし、何らかの衣料は本当に必要だとしても僅かで良いし、雨露を凌ぐ場所も簡素なもので十分だ。

140 トムは酔っぱらった父親に腹を立てた。

141 それは双子の妹の事故死に深く傷ついたジャックという名の六歳の少年の話である。

142 彼らは毎日の生活を計画的に過ごす事に慣れており、退職すると巧く時間を使う事ができるのだ。

143 あなたはアメリカにいるのだから英語で話す事に慣れているのは当然だ。

144 一人で暮らすという事は寂しいという事ではない。それは人生に満足していないという事ではなく、孤立しているとか、怖いという事でもない。実際は一人で暮らすというのは非常に満足できる。安泰な生き方になり得る。多くの人には、それは束縛から解放される事になるのだ。

148 その状況にどう対処したらいいか彼には解らなかった。

149 バスはよく遅れる。だから当てにできない。

150 ピーターは、性格は母に、顔つきは父に似ている。

151 犬の全ての魅力は友情の深さと犬が人間と結んだ絆の強さにある。

152 どの大学に行くかという選択は重要だ。そしてそれはその人がどの科目を勉強しているか、また入学してから何を勉強するつもりなのかによって決まる事が多い。

153 意思疎通がうまくいかなくて深刻な場合も多いが、現場でのたいていの会話は言いたい事を伝えるのに成功している。

157 明日、駅で私を車に乗せてくれませんか。

158 生憎、彼の言いたい事が私には全く理解できなかった。

159 彼らの誰も彼の言いつけをどう実行したらいいか解らなかった。

160 作文の締め切り期限は明日ですよね。一週間程のばしてもらえませんか。

161 兄は夏休みの為に毎月少しずつお金を貯めようとした。

162 あなたはテレビをつけてもすぐに消してしまいます。(それは)ゲラゲラ笑ったり、クスクス笑ったりして、様々な顔つきの人たちが殆どどのチャンネルでも同じ様な退屈な事をしている(からでしょう)。

166 彼が嘘をつくのをその儘にしておいてはいけない。

167 懐かしい日々を振り返ると、確かに当時はもっと幸せだった。

168 ジェリーはいつも最新の流行についていくタイプの女性だ。

169 死刑は多くの先進国で廃止された。

170 心理学者は時に私たちが責任から逃れたくなるのは、ごく当然の事だと教える。

171 子供達は本能的に自分たちが愛されているかどうかを知る。だから彼らは自分たちの正しい成長を本当に願う気持ちから生じるのであれば、どんな厳しさにも我慢するのだ。

172 paid attention to 173 give way to 174 take advantage of または　make use of

175 私たちは最初の目的を見失っては行けない。

176 彼らは彼女が与えた機会を巧く利用した。

177 私は名前も名字も同じ人と偶然に仲良くなった。

178 事務はジェインの言葉遣いが彼のとは全く違うので彼女をいつもからかう。

179 「町のプールへ行くのはどう。それか湖ならいつでも泳げるけど」「私はどちらでもかまいません」

180 メディアは先週、日本たばこ協会によって出された発表に十分な注意を払わなかった。協会の発表によると、1992年会計年度における日本の煙草の売り上げ総数は3289億本とも見積もられ、1991年より約６億本多かった。

185 私たちはよい本と悪い本とをきちんと区別すべきだ。

186 彼女は練習問題で全くミスをしなかったので先生にほめられた。

187 彼がそのネックレスを盗んだと告白したので、彼の姉の罪がはれた。

188 承認階級は自分たちが成功したのは、貧困から抜け出せなかった人たちより生まれつき優秀であるからだと思っていた。

189 彼がそのシーク教徒にお金を返す為に住所を教えてほしいと頼んだ時、その教徒は彼が生きている限り、困ってやってくるどんな見知らぬ人にも恵みを与える義務があると言った。

190 be independent of 191 is content with 192 is eager to

193 ボブは昔の彼とは全く違っている。

194 人は行動を自分の立場から見がちである。

195 若い時は自分の好みに無関心な人に我慢できない

196 医者は１日24時間患者に責任を持っている。

197 仮令彼の評判が落ちていても、彼が優れた科学者である事は殆どの人が快く認めた。

198 祖母は基本的に質素であったので、生きている時は人から余りに世話を受けない人だった。祖母の葬儀を引き受ける機会ができて、私は嬉しく感じた。私は2週間以内に彼女を埋葬する事に同意した。

202 個の道を行けば郵便局につく。

203 彼の話を聞くと数年前に私に起こった同じ様な事を思い出す。

204 あのリムジンバスに乗れば東京国際空港に行ける。

205 アレンタウンで授業の初日、三学年に新しい学生がやってきた。

206 歴史は過去の人間の行動について私たちに教えるのだが、私たちに変化を起こさせ生活を改善しようとさせる事が多くある。

207 田舎訛は聞いている人に奇麗な空気や休日を思い出させるので評価が高いと研究者は主張した。同様に都会訛は工場や公害、仕事を思い出させるので嫌われた。

211 彼女は収入が多いので家族は海外旅行によく行く事が出来る。

212 ドイツ人でアルッコとは自分を誇らしい気持ちにさせると彼はいった。

213 彼女がダメと答えたので私は非常に惨めに感じた。

214 タイタニックが沈没した事で多くの米国人は海上で使われる遭難信号の事を議論した。

215　制服は小綺麗できちんとしている。制服を着ると他の人を心地よくさせる職業人らしさが出る。

216 私はあなたにこの素晴らしいグループと連絡を取る事を薦める。その集団はどうしたら子供に読もうとする動機を与えられるかを教えてくれるだろうし、同じ問題に悩む他の母親をあなたが手助けできるようにしてくれるだろう。

220 彼らが発見した物からそこには全く生物がいた事がないという事が解った。

221 現代の心理学者は、夢は我々に未来の事よりも過去の事についてより多くの事を教えてくれる、と信じる傾向にある。

222 それらは、あなたに読書と人生の両方について最も多くの事を教えてくれる本だ。

223 私の叔父は商売に失敗して彼の住宅を売る事を余儀なくされた。

224 米国で行われたある研究によると、何か態度を伝えようとする時、その内容の93%が声の調子や顔の表情によって伝達され、言葉によって伝えられるのは僅か7%にすぎない、ということだった。

228 今朝、私の車はどうしても動こうとしなかった。

229 両親が何と言おうと私は彼と結婚しない。

230 彼の会社に電話しても無駄ですよ。今頃帰宅の途中でしょうから。

231 今は彼らを訪問しない方がいい。未だ夕食を終えていないだろうから。

232 御婆さんはマリアンが大きくなるとすぐ仕事につくべきだと考えた。然しアンダーソン夫人はマリアンにそうさせようとしなかった。彼女はマリアンが少なくとも高校は卒業しないといけないと言った。

233 日米の文化間の一つの興味深い相違が寛容と寛大さの分野にある。日本人は平均的な米国人より不平を言わずにずっと多くの事を我慢する傾向がある。それは、日本では些細な事に不平を言ったり、騒いだりする事が失礼な事だからだ。

237 彼はもう一度釣りをしたいと思った。

238 すぐに彼を迎えに行く事が決まった。

239 損な危険な所へ行くなんてもっと分別があってしかるべきだ。

240 両親にはもっと度々手紙を書くべきだとは解っていますが、何と書けばいいのか解らない。

241 個の質問に対する返事をあなたと私だけの秘密にしておいて頂けませんか、

242 ずっと健康でいる為には、私たちは身体的活動と精神的活動——つまり身体と心の活動——の間にバランスを保たなければならない。

246 彼を起こさないほうが良い

247 私は旅行にお金を使うより寧ろ貯金したい。

248 将来はもう少し注意深くなった方が良い。

249 私は友人とテニスをするより寧ろ庭仕事をしたい。

250 どのように考え、感じるかは人生の鍵である。人生に没頭していようが、超然としていようが、あなたは自分自身の人生を自由に決める事が出来る。あなたは真面目な生き方をしなければならない。

251 時間の本質には近づかないのが最も良いと言う人がいる。人生は悲しみを運ぶ船であるが、生きる事は崇高な事であり、時間がなければ人生等はない。反対に考える人もいる。彼らは永遠に続く充足感とともにある方が良いと思う。仮令その永遠が箱の中の瓶で止められた蝶のように、固定され、凍っていてもである。

255 その人達は怖がっていたが、そうするのももっともな事だった。

256 彼女は多分あなたに話しかけるのを拒むだろう。なぜなら彼女は迚も機嫌が悪いからだ。

257 もし子供が常ならぬ厳しい躾を受けるなら、子供の成長は悪影響を受けるだろう。

258 ちょうどエリザベス朝時代が演劇の黄金時代と呼ばれたように、ビクトリア朝時代が小説の黄金時代と呼ばれるのももっともである。

259 私たちの飲み水から硝酸カリを取り除く事は迚も難しく費用がかかるので、当局は最初から水に硝酸カリが入るのを防ぐべきだと考えている。当局が言うのには、それは農家の責任である。農業の方法を変更する事で私たちが産出する農作物の量が減ってしまうかもしれないが、食料を輸入する費用よりも少ないだろう。

263 彼をこれ以上待っても無駄だ。彼をおいて出かけた方が良い。

264 物事を生半可に知っているより全く知らぬ方がいい。

265 それは余り重要ではない。気にしない方がいいよ。

266 君は全く私の言う事を聞こうとしていない。レンガの壁に向かって話しているのも同然だ。

267 彼には失う様な名声は何もない。だからそれをやってみた方がいい。

268 耳にした話から私はたいていの女主人は知覚に子供を育てている娘がいると言う事を知った。彼女達は何故私が一人で国中を旅行し乍ら博物館や工芸センターを訪ね歩いているのか理解できなかった。彼女達の娘と迚も違っていたから、私は寧ろ外人であった方が良かったのでしょう。私としては一人にしておいてもらってありがたかった。

274 あなたは昨夜地震を感じた筈だ。非常に強かったから。

275 あの山は迚も危険だから君は死んでいたかもしれない。

276 もう既にお話したかもしれませんが、私は米国に写真の勉強をしにいく事を真剣に考えている。

277 彼女を診た時、私は即座に向きを変えて歩き始めたが、彼女は同時に顔を上げたに違いない。なぜなら彼女が甲高い声で「ロザモンド、ロザモンド」と呼ぶのが聞こえたからだった。私は振り向いてゆっくりと彼女の方へ歩いて戻った。すると彼女は私の様子に気付いた目つきをした。

281 その仕事は当然先月に終わっていた筈なのだが。

282 私は今日の午後にジョンソン氏に電話するべきだったが、するのを忘れた。

283 ちょうどいい時間にそこへ着きたかったのなら、あなたは始発電車に乗るべきだった。

284 あなたは車の代金の支払いをする代りに借金を支払う為にそのお金を使うべきだった。

285 期を遣って下さらなくても良かったのに。こんな素敵なプレゼントを持ってきて下さるなんて思ってもみなかった。

286 是等の橋はそれ程古くはなかったが、税率が低いだけでなく、所謂「不景気な時代」のせいで税金の多くが徴収できなかった時代に造られたものだった。技師の木材はもっと重いものであるべきだったし、支柱ももっと多くすべきだったが、一定の費用で橋を造らなければならなくて、技師はそのようにして橋を造った。

291 あなたは将来の現実的な計画を十分に考え抜いた事を両親に納得させないといけない。

292 私たちは種の絶滅の原因を深く考えるだけで良い。なぜなら人類の歴史は地球の歴史より短いのだから。

293 英語を母国語とする人たちが、自分たちは自分たちの言語に頼っていさえすれば良く、英語を母国語としていない人たちは、英語を話すのを学ばなければならないという状況に満足しているのかどうか、あなたは疑問に思っているのかもしれない。

294 チョコレートを箱から取り出すには、かなりの量の包みを解く手間が必要である。つまり届いた紙袋から箱を取り出さなければならない。次にセロファンの包み紙を破らないといけない。次にふたを開け、神を取り除かないといけない。そしてチョコレート本体を一つずつ包んでいる包み紙を解いて取りだされねばならない。

298 スーは以前よりも今の方が魅力的だ。

300 米国は以前よく人種のるつぼと言われたものだ。

301 彼女は日曜ごとに教会へ行くのを習慣にしていたが、よく遅刻した。

303 馬は牧草地に、そして雌鳥は地面の籠の中にいた。私の父と母はワゴンに積んだものを良く取り出していた。私たちはよく外で夕食を食べ、ワゴンの中でもう一晩眠ったものだ。私の母は、私たちがその中に移る前に小屋を上から下迄ごしごしと磨こうとした。

307 二人のテニス選手のうち、一人はもう一人の半分の年齢だった。

308 我々の決定には二つの理由がある。一つはご存知ですね。それではもう一つを話そう。

309 二人の少女は迚もよく似ているので知らない人が一方を他方と区別するのは難しい。

310 去る7月、私は二つの煙探知機を買った。一つをキッチンのオーブンの知覚に、もう一つをベッドルームに据え付けた。

311 昨日君が言った事とベンが言った事は違う。僕はどうしていいか解らない。大変困っている。

312 人がベジタリアンになるには多くの理由がある。一つは、肉を食べる事を禁じている宗教がある事だ。例えば多くの仏教徒はベジタリアンである。またもう一つの理由は、動物を殺す事が悪いと考えている人々がいる事だ。

313 after another 314 at other in 315 other

316 ここに三冊の本がある。一冊は兄のもので、残りは私のものだ。

317 彼らはお互いに友好関係を持った。

318 私たちにはジャガイモとキャベツの他に野菜類は何もなかった。

319 我々は城を見つけると、次々と写真を撮った。

320 何らかの理由で今年そのクラブの会員数は減った。

321 日本では、国内のある場所と別のある場所の時差を心配する必要はない。

322 彼は哲学博士であり、教師であるが、人は互いに与え合う事の出来る多くのもの、互いから学べる多くのものを持ち、提示できる規範を持ち合わせていると信じていた。

326 グループの中には、若い人もいたが、他は皆若くなかった。

327 北海道に行く予定の友もいれば、沖縄に行く予定の友もおり、残りは皆ハワイへ行く予定だ。

328 ビタミンCが癌を予防し、傷を癒すと主張する医師もいれば、風邪を予防すると信じる医師もいる。

329 それはある人にとっては永遠の家であり、ある人にとっては一時的な避難所である。又更にある人にとってはリハビリセンターである。

330 合衆国のある州では15歳で車を運転できるが、他の州では、18歳迄運転できない所もある。

331 毎年夏、私の幼年時代は家族と共に同じ様なビーチで過ごされた。家族はその後、離れ離れになってしまった。ある者は死に、ある者は結婚し、またある者は私自身を含め、亡命して国外で生活している。

335 日本の面積はおよそカリフォルニア州の面積と等しいと言われる。

336 中国ではパンダを捕獲した者は捕まると死刑になる。

337 「クラブの新入生の為に懇親会をしよう。」「公園にピクニックに行ったらどうかな。どう思う。」

338 1970年代の不景気は1920年代の不景気より悪いだろうと人は思った。

339 温度計を使う事で、我々は我々が生き残る事が出来る温度より遥かに高い温度を測る事が出来る。

340 多くの海外の日本人学校は日本の教育課程に似た課程を提供している。だからそのような学校の生徒が必ずしも英語が得意であるとは限らない。

344 「病院迄送ろうか」「一人で行けるよ。ありがとう。」

345 誰もが大学へ行く機会を利用すべきだ。

346 そのショックは一周彼女をためらわせたが、彼女はまたすぐに正気に戻った。

347 彼女は自分の芸術活動に専心する為にパートの仕事を辞めた。

348 その問題はそれ自体重要ではないが、長期的な影響は大変深刻なものになる恐れがある。

349 私たちと私たちの犬の両方を本当によく知る友人は、私たち自身の性格が犬達にも反映されているのを見つけて、屢々面白がっている。妻の犬は奇麗好きで、ある種の整理感覚がある。然し私の犬はと言うと、どんな汚い所でも転げ回り、夥しい泥を家の中に持ち込んでくる。

353 もし泳ぎ方を知らないなら、スキューバダイビングは出来ない。

354 個の壁をどの色にぬればいいのか教えて下さい。

355 乗務員は私たちにシートベルトの占め方を教えてくれた。

356 我々はその候補者を支持するのか、しないのか決断しなければならなかった。

357 私の願いは将来専門の博物学者に成る事です。だから私は慎重にその趣味に取りかかりたいと思います。あなたはこの事をよい考えだと思いますか。どうしたらいいかお手紙で教えて頂けませんか。

358 成功するセールスマンや政治家は将来顧客や依頼者になりそうな人々に何を強調したらいいのか、また好ましい印象を得るにはどんな意味や感覚を伝えたらいいのか知る為に殆ど六巻に近いものを発達させている。経験によってセールスマンは自分の販売の調子を各々の客のタイプを考慮した惑に会わせるようになる。

362 何時に都合がいいか知らせて頂きたい。

363 私は彼の新しい家がいいと思ったが、あれほど小さいとは予想していなかった。

364 ハイカー達は自分たちが見ているものを何でも写真に撮るようにいわれた。

365 一人の友人が最近私に主に主婦向けの午後の番組を聞くように頼んだ。その番組は高視聴率を得ていて、番組の中の視聴者参加コーナーが私の興味をそそるだろうと友人は思って、私に聞いてほしかったのだった。

366 妻が死んだ後、フレッドは娘のケイトと一緒に暮らすようになった。ケイトは活動的な女性で人がいつも何かをしている事を期待した。そして彼女はフレッドにも沢山やらねばならない仕事を見つけた。この事は、彼に家族の一員であるという気持ちにさせたが、今では彼は自分の人生の出来事を振り返る事が出来たらと本当に望むようになった。

370 あなたの親知らずの一本に問題があるようだ。

371 私は古本屋でずっと読みたいと思っていた本を偶然見つけた。

373 彼は親切な人に見えたが、実際にはそうではなかった。

374 シェイクスピアの最も深遠な作品である「リア王」の中で彼は「円熟こそが全てである」という台詞で人生の意味を説明しようと努力した。人生の全ての目的は最初の快楽主義的利己主義から現在の我々が共感と呼ぶ一種の発展的利己主義に成熟する事であると、彼は自分の人生の終わりの近くに結論を下したようだ。

378 どうしてあなたは彼にそんな意地悪なことを言ったの。

379 私はこの若者達が自分の才能と指導力を伸ばし発展させるのを助けたい。

380 彼は何度も小さな池を訪ね、釣りをしているように見せかけた。

381 地図帳は世界中のどの場所やどの国でもその位置を見つけるのに役立つ。

382 休暇で旅行に出るといつも私は不安な気持ちになる。嘗てあるホテルにチェックインしたとき、私はもし火事になったらどうなるのだろうかという事について心配し始めた。妻は私の事を笑ったが、毎晩寝る前に私は全てのものをすぐに家に持って帰れるように用意した。

383 先日、古い品々を詳しく調べていると偶然彼のくすんだ写真が見つかった。彼が神で25年になる。彼の名前はレックスでブルドッグだった。彼の片方の目はまだらで、そのため時に彼はピエロのように見えた。

387 燃料を節約する為に人々は小型の車に乗るようになっている。

388 100歳迄生きる人は殆どいない。

389 ご迷惑をかけてすみませんが、郵便局がどこにあるか教えて下さいませんか。

390 人の感情や計画を理解する為に観察と実験という科学的な方法を使う事が出来る。

391 価格とは消費者が商品を買う為に支払わなければならないお金の総量であるが、原価とは生産者が商品を作る為に支払わなければならないお金の総量だ。

392 心により明確な像を作れば、私たちは状況をよりよく理解する事が出来るだろうか。この質問に対する答えを見つける為に、ある心理学者が3グループの子供達に2つの問題を解くよう頼んだ。そして各々の問題はある「トリック」を含んでいた。

396泣くな。お前は泣く様な歳ではない。

397 私の父は毎週日曜日にテニスをする程今でも元気です。

398 日本では18歳迄選挙権がない。

399 最近迄は人口の伸びが個人の一生のうちでは気付かない程非常に緩やかだった。

400 殆ど全てのヨーロッパ人は、アメリカインディアンを「未開人」と見做す事で考えが一致していた。勿論、これは間違っていた。なぜならインディアンの部族は古くからの複雑な文化の保持者で、その文化を代々に渡り注意深く守り、伝えていたからだった。また土地も「荒れ地」ではなかった。なぜなら多くの部族が多様な形態の耕作を実行していたからだった。もっともその耕作は余りにも微妙なやり方なので、ヨーロッパ人はよく気がつく事が出来なかったけれども。

404 教育を単に年月に換算して計る事は出来ない。

405 我々はその鞄を探して全ての場所を見たが、見つからなかった。

406 木製の猫の目的は宝石の入った鞄がおかれる事になっている場所を示す事だったろう。

407 科学者は太陽や海や地球そのもののエネルギーを利用する実験をしている。太陽熱を利用した屋根の鏡板は既に家庭用品に熱を与えるのに遣われている。然し乍ら、それらをもっと普及させるつもりなら、それらの現在の高い値段を下げ非能率さを解消しなければならない。

408 彼女は猫を家に三日間独りぼっちに残しておきたくなかった。なぜなら猫は彼女がいなくて迚も寂しがるだろうし、ガスバーナーの一つに触れて、偶然に窒息してしまうかもしれないと彼女は心配したからだった。

409 Needless to say 410 To begin with 411 so to speak

412 正直なところ、私は彼女の話し方が好きではない。

413 奇妙な話だが枯れ木に花が咲いた。

414 私は鞄をなくした。更に悪い事に、その中に私の全てのお金が入っていた。

415 「今日、市場でトマトを10kg買ったよ」「10kgも。何故そんなに沢山買ったの。そのトマトをどうするつもりなの。」「わからないよ。少し如何。」「いや、要らない。実をいうと、私はそんなにトマトを好きじゃないんだ。」

416 まず最初に言わなければならない事は、日本には実際には２種類の外国人がいるという事だ。つまり旅行者と居住者である。この２つのグループは迚も違っていて、滅多に互いに出会う事はない。旅行者で日本に住んでいる外国人に会う人は殆どいない。

420 彼はその事件とは全く関係がないようだった。

421 その少女は親切にも老女に座席を譲った。

422 こどもの日に子供達の生きる力と心の教育を更に推し進めろという高まりつつある要求に注目するのは、幾分不吉である。このような意見の裏には苛めの問題があるが、これは全く収まる気配を魅せない。この意見はまた優秀な学歴のある多くの学生がオウム真理教の新興宗教に入信していた事実にも何らかの関係がある。

423 「あのね、アン、ある仕事には向かない人たちだっているんだ。自分の気質に逆らうのは愚かな事だ。君は本当は何をしたいの。」「実は」と彼女は言った。「私はプロの歌手になりたいんです。」「問題は君に自分の夢を追い求める勇気があるかという事だが、どうだい。」「解りません。大変な努力がいる事ですから、どこから始めていいかも解らないの」

extra 人間とその他の動物を区別している主なものは言語だとよく言われる。勿論、多くの動物達も蜂のダンス、イルカの声、蟻の集団が実証している力を合わせた行動のように、大変効果的な方法で会話をする。然し言語は我々の存在のまさに中心にあり、我々人間を定義し、我々が持つ他の如何なる大切なものとも違う我々の存在を形作るものであると、我々人間は考えている。言語は我々の社会的な結びつきを築き、固め、考える手助けをし、そして考えを表すことを可能にする。言語がなければ、如何なる戦争も布告される事もないし、平和の到来も示されないし、船や赤ちゃんの名前もつけられない。明らかに言語は我々自身をよりよく理解し、我々の立場を向上させる為の重要な研究分野である。

427 少し疲れていたので、彼女はいつもより早く床に就いた。

428 彼女が話しているのを聞くと、あなたは最初、彼女がフランス人である事が解らないかもしれません。

429 電話ボックスの中をちらりとのぞくと、電話の下に小さなものが見えた。

430 歴史の科目でAをとろうと思って、ポールは期末試験に向けて勉強した。

431 丘を下って池迄歩いていくと、彼女は池の周りのあちこちに沢山の雛菊が咲き乱れているのを見つけた。

432 基地からたった2,3マイル上に登ると、海抜13000フィートの所にいる事になる。峰の殆どは森林線の上に高く聳えていて、年中雪に覆われている。

436 よりよい農地を求めて、1869年彼らは幌馬車でミズリーへ行った。

437 科学と音楽に顕著な才能を示して、彼は音楽家としてパリで有名になった。

438 母親になって余り経たない頃、子供を見ている時、私は友達と話し乍ら公園のベンチによく座っていたものだ。

439 「でかした」と彼は父や母が家で言った事を繰り返して言った。

440 世界で最も有名な政治家が、観光客のように辺りを見回し乍ら、私たちの前に立っていた。

441 地面にじっと目を落として、運が良ければ自分の行く道に落ちているかもしれない財布を探して人生を送っている男の後についていく様な事は誰にも興味がない。

442 若いドイツ人の交換留学生がこのクラスにいたが、彼が祖国のどんな面にせよ弁護している時は、クラスの何人かが大声で酷い侮辱の言葉を浴びせても、彼はじっと黙って堪えていた。

446 貧しい農夫の一番年下の息子であったが、彼は成長して有名な音楽家になった。

447 都会の生活が満ち足りなくて、彼は質素な生活を送る為に田舎へ行った。

448 私はその市には全く不案内であった。どうしていいか解らなかったので、道を訪ねる事に決めた。

449 子供の視点から書かれているので、ワイルダーの本は多くの国の若い読者に依然としてずっと人気がある。

450 トマス・ハリオットは1610年7月に再び望遠鏡を空に向けた。その時はもう、ガリレオの1610年の本を読んでいたので、自分が新たに見たものを写生した。その時ハリオットもクレーターやその他地球に似た特徴やガリレオの発表した写生にはないものもいくらか見たのであった。

454 一般的に年をとっている人は考え方に柔軟性がない。

455 彼がした事を考慮に入れると我々は彼を全く信用できない。

456 天気がよければ、屋外コンサートが22日の夕方に開催される。

457 彼女の視力は徐々に衰えてきていたので、夫とほぼ同じ程度に眼鏡を必要とした。

458 その研究から判断すると、ニュース報道の点では、日本と合衆国の間では一般に推定されていたより遥かに大きな情報の隔たりがある。

459 歴史的な背景があるために銃の所有を廃止する事は不可能であると米国人の多くが言う。過去に銃が必要であった事は認めるとしても、これからも尚我々にあるであろうか。

463 キャサリンは仕事の後、食料雑貨店に買い物に行かなければならなかった。

464 列車の中で私の側に中年の男性が座っていた。

465 道路のあらゆる曲がり角の標識が、自動車に速度を落とすように警告していた。

466 海外の日本人旅行者についてはどうであろうか。彼らは団体で旅行する。行く先々で一緒に見物し、一緒に買い物をし、一緒に帰国する。

467 大抵の人々は「元気？気分はどう?」という質問に対する答えを知らない。何故知らないかと言う理由は、彼らが自分たち自身の奥深くにある感情を真剣に吟味する事を決してしないからだ。「お芝居は如何でしたか?」「ああ、素晴らしいお芝居でしたね。新聞での批評はあたっていました。」のように。演劇評論家や書評家といった人たちが、私たちにどう考えたらいいのかを教えてくれるのに従って、私たちの多くは他人の期待に添おうとするのに忙しいのだ。

471 彼らは病気で枯れかかった木を切り倒した。

473 読書が大好きな多くの人たちは、今日書かれるもので最も味を引く文学はノンフィクションであると信じている。

474 古代にはエジプトという豊かな土地は多くの人を引きつけ、そこは最初の文明国になった。

475 外国旅行をする大抵の人たちは、地元の人の案内に従うくらいの分別はある。

476 蔵書目録は一旦使い方を知ると大変役に立つ事がある。普通、索引カードが修められている書類整理用キャビネットの上に、説明書の表が展示されている。もしなければ、或は説明書が理解できなければ、図書館員に助けを求めればよい。

480 あなたはこの仕事を今週末迄に終えられますか。

481 交通の騒音で彼女の声は通らなかった。

482 彼らはいつも庭を専門の庭師に手入れしてもらっている。

483 ジェインは電車に乗った時、指をドアに挟まれた。

484 バネッサ・ブラウンは既に彼女の77年型ステーションワゴン車に荷物を積み込み、必要ならその中で暮らすつもりだ。後部はベッドになる。然し、通りは一流の女性にとって決して相応しい場所ではない。

485 米国へ移住した人間は家族や親しい人たちに反抗し、事実土地や一族や共同体という大切な財産を、それらを離れて新世界に乗り出していく為に破壊しなければならなかった。奴隷として連れてこられた人々は、そうした大切な財産を無理やり切り取られたのだ。

489 私が彼女と言い争っても無駄だ。

490 人ごみで財布をなくして彼女は泣きたい気持ちだった。

491 私は政治の状況を心配しないわけにはいかない。

492 私は彼の申し出に飛びつかずにいられなかった。なぜなら逃すべきでない、一生に一度の機会だと思ったからだ。

493 こんなに遅く映画に行っても無駄だ。主な映画は30分も前に始まってしまっているだろう。

494 夕暮れ近く、我々がボスのアパートに戻った時、老人は興奮と不安が混じり合って、迚も動揺しているようだった。老人は帽子を脱いでテーブルについた。私はこの老人が誰なのかと考えずにはいられなかった。そして彼はボスの親類の一人、恐らくおじさんだろうと推測した。

498 家に帰る前に、パブへ一杯飲みに行くのはどうですか。

499 私は今では東京で運転する事に慣れているが、始めは大変だった。

500 ジーナは従兄弟のアルフレッドに会う事を長い間楽しみにしていた。

501 私は二年前に運転免許を取ったが、漸く一年前に運転に慣れた。

502 保育園の先生は今日の子供達がテレビで楽しむのに慣れてからクラスに来ている事によく気付く。ニューヨークのホレースマン保育園の指導者達が、けんかが減ったという事も含めて生徒の態度や行動に明確な改善を見たのは、子供達がテレビを見る時間を一日一時間に制限するよう彼らが親に頼んだ後であった。

506 交通が騒がしくて私は眠れなかった。

507 喫煙が体に大変悪いのは言う迄もない。

508 私は子供にテレビを見せるべきではないと思う。とうのはテレビを見ると子供は外で遊ばないからだ。

509 子供は18歳になる迄に、教室で過ごすほぼ二倍の時間をテレビを見て過ごしている、と見積もられている。

510 仮令科学的な調査が夜遅い時刻に就寝したがる子供達の欲求を支持してはいても、夜更かしをする子供は気をつけるべきである。眠そうな学生は問題がある。彼らは学習に苦労するだけでなく、より風邪を引き易くなる。

511 remember sending 512 regret preparing 513 tried walking

514 私は彼女に手紙を書いてみたが、彼女は返事をくれなかった。

515 彼は休暇が終わった後、そんなに楽しくはなかった事に余りにも沢山のお金を費やした事を後悔した。

516 私はその後、一度、彼をわが家へ食事に招待したのを覚えている。そこで彼は私の家族に会った。

517 私は、消防士が私を持ち上げ、大きなゴムの靴を履かせ、頭に防火用ヘルメットを付けてくれた事を覚えている。

518 私はバスの後部に座らなければならないのを避ける為に、夏の暑い日、メイン・ストリートを歩いていったのを覚えている。

519 私の姉達は大きかったので、おじいちゃんを知っていた。彼女達は彼を怖がっていなかった。彼女達は、パインストリートの家の裏庭で遊んでいる時、彼が静かに彼女達を見守ってくれていたのを覚えていた。彼女達は彼が大好きな桜の木の世話をしていたのを覚えていた。

520 On arriving 521 in crossing 522 worth seeing

523 ドアの所に着くとすぐ彼女は静かにドアを開けた。

524 その仕方を学ぶ事は努力する価値が十分にある。

525 あなたは、良書は常に何度も読む価値がある、という事を覚えておかなければならない。

526 その本を読み終えたら、それが称賛するに値するかどうかを私に教えて下さい。

527 彼女が昨夜頭痛で床に入ったかどうかは調べてみる価値がある。

528　祖父母はよく孫達に贈り物を沢山与える。そうする事で、彼らは自分たちの子供達に与えられなかったと感じているものの埋め合わせをしているのかもしれない。

529 パイロットのショルツの場合はどんな感じだったのか。着陸するとすぐに、彼は遡って1944年に最初のジェットエンジンの飛行機を操縦した後である試験パイロットの使った言葉、乃ち「まるで天使達に押して貰っている様な感じだ」という言葉を思い出した。

533 それは私がそれ迄に見たどのヨットよりも美しかった。

534 君から借りたこのペンはよく書けない。インクが切れてしまったに違いない。

535 彼らがそんな事をする理由は、彼らの経歴や出身地等と同じくらい様々だった。

536 コミュニケーションの手段としての話し言葉は、それが文化を共有して受け継いでいく為の主要な手段なので、極めて重要だ。

537 大学を卒業しようとしていた頃、欲しい仕事を見つけるのは難しかった。その時私は、兄と私の旧友が二人とも日本で英語を教えている事を思い出した。日本に行かずにいられようか。二人会う人がいて、その人達の所にただで泊まれるのだった。

541 列車はそこ迄行くのに僅か二時間で、バスよりも早い。バスだと三時間かかる。

542 住宅の値段が高い最も大きな理由は土地の代価である。土地の代価は一般に総額の半分より多い割合を占める。

543 主人は働きにいき、子供達は学校に行く。そしてそこで各々の予定が彼らにある。

544 読者には皆、新聞を読むに際して自分なりの好みと目的があり、その好みや目的のせいで、読者はどこでも自分の興味を引く欄をさっと開き、残りの欄は無視するのだ。

545 その国の新しい環境運動は25人のメンバーにより助けられている。そして最高裁は幾つかの公害工場に対し、閉鎖を命じた。

549 彼女は彼が頭がいいと思ったが、それはその通りだった。

550 彼は答えなかった。それは「自分にかまうな」と私に伝える彼なりのやり方だった。

551 殆ど時間がなく、而も彼が私の肩越しに除き続けていた。それで私は迚も落ち着かなかった。

552 一晩中そして一日中雨が降り続いていたが、その間に船は粉々に壊れた。

553 ジョンソンさんはイングランドで育った。それで彼は英語が流暢なのだ。

554 日本人の親の中には、自分の子供達を大学に附属する幼稚園に入れたがる親もいる。それは殆どの場合、生徒達に大学迄ずっと行ける事を保証するからであり、その大学も又一流と見られているからだ。

555 Will you put it back where you found it

556 The reason why he gave her flowers has not been made clear yet.

557 The day will soon come when we can make a trip to the moon.

558 ここがあなたが友達とよくぶらつく場所ですか。

559 全てのものは去り、また全てのものは戻ってくるものだ。こういう訳で我々は、常緑樹より花に親近感を覚える。

560 食料が本当に乏しい国では、人は通常食事で殆ど肉を食べない。

561 コーヒーは東アフリカからエジプトの首都カイロに伝わったが、そこで16世紀初頭から飲まれるようになった。カイロからそれは徐々にイスラム世界全域へと広まった。

562 毎朝、朝食前にこの川の土手を走るのが習慣だった時期があったが、今は残念乍ら自由な時間が十分にない。

563 テレビは何年間にも渡り人々の生活を変化させてきた。テレビは余暇の過ごし方、ニュースの報道の仕方、情報の知り方、人々の考え方や感じ方等、現代生活の殆どあらゆる面に影響を与えている。

564 whichever 565 Whoever must sense of humour 566 would like to whenever it convenient

567 もし私がいなければ、応対した人の誰にでもメッセージを残して下さい。

568 木下さんが親切にするのは彼女の友だけにではありません。彼女は助けが必要な人なら誰でも助けます。

569 個の人形を見るといつも私の心の中にフランスで見たものの記憶がよみがえる。

570 私たちはあなたに車を止めて、どこでも使える所は足を使う事を強く薦める。そうしなければ見逃してしまう様なあの市の地域を訪ね、遥かにリラックスした見物が出来るからだ。

571 日本の若者は日本語で類義語や代替表現が思いつかない時はいつでも英語の単語や表現を使うという怠慢な習慣を身につけてきたと言われる。

575 彼は私たちが思った様な臆病者ではなかった。

576 歴史上どんなときも女性が世界で今日のように重大な役割を演じた事はなかった。

577 彼と付き合うようになって、私は彼が嘗て私が知り合ったうちで最も愉快な人だと解った。

578 困っているときの友こそ真の友だ。いつでも力づけてくれる様な友を選べ。

579 アルフレッド・バーナード・ノーベルは1833年にストックホルムで生まれた。それは彼の父が破産した年だった。

580 女性の警察官に対する微笑みは、小さな子供に対する微笑みと同じ意味を持たない。微笑みは愛情を表すこともあれば、丁寧さを伝える事もあり、また本当の感情を隠している事もある。

584 カナダは自分自身の目で見たのだが、美しい国だ。

585 必要なだけのお金は集められないといけない。

586 科学の目的は予知する事であり、よくいわれてきたように知識を得る事ではない。

587 スティーブにはよくある事だが、その日は許可なく休んだ。

588 よくいわれるように我々が生きる世界は僅か10年か20年前よりさえ小さくなった。

589 塩分のとり過ぎは体によくない。塩分をとりすぎると血圧が上がり、また血圧が上がると心臓をより激しく鼓動させる。平均してアメリカ人は実際に必要な量の10倍の塩分を取っていると推定されている。

593 沢山の人が私を批判したが、私は正しいと思った事をしたまでだ。

594 角井寿では、真実は市民自らが決定するものではなかった。

595 もし日本の出生率が現在の低レベルの侭続くと、次の世紀の人口は現在の半分になるだろう。

596 彼女は大量の食べ物を運んできた。それを見て僅かばかり残っていた食欲がかき消された。

597 チャーリー・チャップリンについて皆が覚えているのは、彼が身に着けていた独特の洋服と化粧だ。

598 ハワイの気候はそこにあるものではなく、そこに欠けていると思われるものにより特徴付けられている。つまり、一方では冬の寒さと雪、他方では夏の暑さとハリケーンと霰を伴う嵐等の極端さによってだ。

602 暗くなってきた。そして更に悪い事に我々はホテルを見つける事が出来なかった。

603 彼は語彙が迚も豊富だ。彼はいわゆる「生き字引」だ。

604 彼女は今年本当に多くの事を経験してきた。母親の死やら離婚やら失業やらを。

605 俗語を全く持たない言語がもしあるとすれば、それは死語だろう。そして今日死語と呼ばれている言語さえも、何百年も前によく使われた俗語をその中に含んでいるのだ。

606 彼は彼女の名前を尋ねる。彼女は言う。「バイオレット」。それは彼女のすみれ色のドレスやら、彼が嘗て見た中で最も青い瞳やらで覚え易いものだ。

610 季節のない世界は気分の変化のない人間と同じくらい不自然だ。

611 防御細胞はすぐ鼻に駆けつけて、出来るだけ多くのウイルスを破壊しようとする。

612 殆どの年配の人たちが、可能な限り長期間独立している事を好む。彼らは自分の所有物がある自分自身の家にいる方を好む。

613 脳、進化、動物の行動についての新しく刺激的な研究は、遊びが―私たちや動物にとって―眠ることや夢を見る事と同じくらい生活には重要なのかもしれないという事を示唆している。

614 実のところ、全面的に信頼できる権威は存在しえないので、我々は権威を最小限に留めるようにし、子供が生まれつきもつ願望や衝動が教育の場で活かされる方法を考えだそうとしなければならない。

618 この橋はあの橋の1.5倍の長さだ。

619 日本の離婚率は合衆国のそれの半分より低い。

620 私が彼と同じ年齢になったとき、少なくとも、今の彼の半分の活力を持っていたいと思う。

621 米国ではただドッグフードだけに１年に20億ドルが使われているのを知っているか。人間のベビーフードに使う約２倍だ。ドッグフードはスーパーマーケットの乾物売り上げの約11%を占める。

622 頭の切れは20代が最高で、30歳頃になると記憶力、特に数学的な計算を遂行する能力は落ち始めるが、他の仕事の為の知能指数はのびる。語彙は45歳では大学卒業時の３倍になる。60歳では、あなたの脳は21歳の時の殆ど４倍の量の情報を吸収している。

626 天気はこの上もなくよい。

627 彼はここで教えた教師の中で最も若い教師だ。

628 彼はこの村で誰にも劣らない上手な樵だ。

629 その犬はその森に住むどの動物よりも勇気のある動物だった。

630 バッキーは私が知っているどの漁師にも劣らず熱心だ。そして彼は、魚を捕まえるのと全く同様に新しい潮の流れを見るのが好きだ。

631 フランスの学童達にはヨーロッパで最も長い、１年に４ヶ月を超える休暇がある。彼らの親達も、オーストリア人を除けば、世界のどの国民よりも多くの有給休暇をとる。11日間の公の休日を除いて最小で５週間だ。

636 あなたの誤りは手紙を書いた事ではなく、非常に失礼な書き方をした事だった。

637 人にパンを与えるより寧ろ、その人を、自分でパンを手に入れられる暮らしにつかせる事の方が大事だ。

638 私は彼らが言った事を全く何も聞く事が出来なかった。そして彼らの顔に断固とした表情を見て取る事さえ殆ど出来なかった。私たちの間には距離があった。

639 シェークスピアが死後も人気があるのは、恐らく彼の演劇が見た目に素晴らしい見せ物であるとか、筋が迚も面白いからというより寧ろ彼の書いた詩の響きが迚もよいからであり、そして最近までシェークスピアを読む全ての人々が何より彼の作品を耳で聞きたがったからだ。

643 人が食べるパンのうち、自分の労働で得たもの程おいしいものはない。

644 参政権要求の決断が、他のどんな要素よりもフェミニズムの本質を変えた。

645 人の個性の他のどの一面よりも厳密に記憶というものが我々がどんな人間であるかを示し、我々の行動の仕方を決定づける。

646 「昨日のニュースほど新鮮味のないものはない」は恐らく、昔からの格言だろうが、沢山の真実を含んでいる格言だ。

647 読書は自分の頭でなく他人の頭で思考するのに等しい。さあ、そこで我々の考えの体系全体が発展しようとする元である我々自身の思考にとって、不断の読書によって、他人の観念から余りにも強い影響を受けることほど有害なものはない。

651 春には人の足取りが軽くなる。そして高齢になればなるほど、秋になると益々自分が年を取った感じを覚える。

652 日本で長期間滞在したり、住もうと決心したりする外国人が増えるにつれ、異なる文化から来た人の顔を益々多く見かけるようになるだろう。

653 土壌はますます豊かでなくなるだろう。そうなれば、植物は十分な大きさに生長せず、これらの植物を食べる動物は、人間も含めて健康でなくなるだろう。

654 警官は不穏な地域に多くの知識と経験を持ち込めれば持ち込む程、それだけ益々正しい判断をする事が出来るようになるだろう。

655 非常に幼い子供を除けば、外国に旅行したり住んだりする人が若ければ若い程、地元の人たちとの本当のふれあいを確立し、共有する人間としての同一性や関心があるという意識を育むようになる可能性が更に高くなるという原則を打ち立てる事が出来るだろう。

659 そのテレビは私の車のトランクの中で二日間ずっと跳ね回っていたが、それでも何ともなかった。

660 スティーブは決して頭の良い生徒ではない。然し先生はそれでも彼の事が好きだ。

661 ジェーンは今年、ニューヨークから我々の学校に転校してきた。彼女は転地しても別段気分は良くなっていない。

662 サッチャー首相は一晩にたった４時間しか眠らない。その事は彼女が70歳代である為、一層驚くべき事だ。

663 患者は二つの水準でその問題と向き合う必要がある。一つ目は心的・知的な水準の問題であり、二つ目はより深い、感情的な水準の問題だ。患者はそれらの感情がいつか支配的にならないように、そしてそれらの感情が理解され、認識されない為にそれだけ強烈になるように、より深い感情の問題と接する必要がある。

664 He is no more a doctor than he is a bird.

665 This problem is not any more difficult than the other one.

666 He is no less famous than his father.

667 遊びが人生の目的でないのと同様、仕事も勿論人生の目的ではない。両方とも同じ目的の為の手段だ。

668 主婦専業の母親の子供達が不幸でないのと同様、働いている母親の子供達も不幸ではない。子供達の幸福に影響を与えるのは、主に両親同士の関係だ。

669 原始人と同様、文明人も社会が個人によって形作られるのとまさに同じように効果的に社会によって形作られている。卵なしでは鶏が出来ないように、鶏なしで卵は出来ないのだ。

670 バルト三国はポーランドやポルトガルと同様、国際連盟の加盟国だった。新興国としてエストニア、ラトビア及びリトアニアは20世紀の最初の数十年間に生まれた他の国々と変わらなかった。

671 No more than Only 672 no less than as much as 673 not less than at least

674 この国は迚も小さいので、車で回るのにたった１日しか要らない。

675 私はそのような美しい湖で魚釣りを楽しめるように少なくとも４日はそこに泊まるつもりだ。

676 確かにその時私はせいぜい13歳だったが、まるで昨日の事のようにその瞬間を覚えている。

677 1945年以来の諸々の変化——都市化、民主化、産業の増大——は革命も同然と見做せるかもしれない。

678 よい聞き手であると言われる人がいるが、大抵の場合、そういう人たちは優れた演技者であるに過ぎない事が明らかになる。下手な演技者は自分の台詞を最高に巧く言えさえすれば役目は果たせたと考えるが、優れた演技者は自分が台詞を言い終わった後も話していた間と同様、自分の作業に専心する。

682 少年達はまるでサルのように気によじ上っていた。

683 彼は非常に尊敬され、彼の弟は非常に軽蔑された。

684 あなたが自国の歴史の幾分かを知らないようなら、自国は理解できないし、他の国等どんな国でも尚更理解できない。

685 人徳を積んで欠点を押さえ込む事より、欠点を根こそぎにする事の方が一層難しいとあなたにも解るだろう。自分の欠点については気にかけない方がよい。まして他人の欠点については尚更だ。

686 F.スコット.フィッツジェラルドは、「最高の知性かどうかの基準は、心の中に同時に二つの相反する考えをもち、それでいて正常に機能する能力を持っているかどうかにある」と述べている。知性は言うまでもなく、殆どの気質が一度に二つの対立的思考を機能させる事が出来ない。

687 The thickest coat was not enough to keep out the cold.

688 It is the second largest city in the world.

689 Our principal is a most learned man.

690 法隆寺は世界最古の木造建築の一つだ。

691 日当り眺めの良さを最大限に活かす大きい二重ガラスがあって、その家は暖かくて明るい。

692 彼女は十分に教育を受けていて、音楽を研究していた。然し根本的に彼女は純真で愛情の深い人だった。彼女は社会的地位にはほんの少しの興味さえ示した事はなかった。

693 重要な科目や技能に付加的な援助をする特別な学習計画は少なくともここ50年のアメリカの学校の特徴だ。

694 出回っている本や健康食品のパンフレットで薦められている厳しい規定食の殆どの裏側には、非常に不健康な前提がある。つまり我々の身体は非能率的で、完全に正しい食品、或は食品の組み合わせを食べ尽くさなければ簡単にダメになってしまうという事だ。

<Extra2>化石燃料は何百万年も前の生物の死骸から出来ている。石油や石炭、天然ガスが化石燃料だ。化石燃料は再利用できないエネルギー源だ。一度しか使えない。だから再利用出来ないと言われる。化石燃料は再利用できないが、火力燃料のほぼ90%を供給している。然し化石燃料は汚染物質でもある。空気や水を汚す。最後には健康にも害だ。

石油は最も一般的なエネルギー源の一つだ。タンカーから流出した石油は海、海岸、魚、鳥、その他の動物によく大きな被害を与える。我々はこの被害を生態系の被害と呼ぶ。

698 彼女がバス停につくとすぐにバスが出発した。

699 彼は部屋に入るとすぐに何が起こっているのか解った。

700 ボブはその手紙を開けて良い知らせを読むとすぐに喜びで叫んだ。

701 先生が話している間、少年は注意深く聞いていた。先生が話すのを止めて次へ移動するとすぐに少年の眼差しは本の上に注がれるのだった。完全に読む事に没頭してしまって、先生が別の展示品の所で止まって再び説明を始める迄、彼はまるで自分がどこにいるのか忘れてしまったかのように後をついていくのだった。

702 我々が生まれるとすぐ、世界が我々に働きかけ、我々を単なる生物学的単位から社会的単位へと変化させる。歴史上或は有史以前の全ての時代の全ての人間が社会の中に生まれでて、幼年の時からその社会によって形作られている。

706 私が外に出るとすぐに暑くなり始めた。

707 彼女の夫が病院に着くとすぐに彼らの赤ちゃんが生まれた。

708 彼はそこに着くとすぐに電話をした。彼はいった。「鞄をなくしてしまった。その中に全てのものが入っているんだ。」

709 私の頭の中で、長い間忘れていた街路やそこにいた時には殆ど気付かなかった様な商品を展示している店や、看板、顔、小さな街路の光景が次第に見えてくるだろう。

710 私が夜遅い生活を送っている為、知人等はよく私を気の毒に思ってくれる。然し幸運な事に私は何の労苦もなく寝付けるので、帰宅してベッドに入るや否や、すぐにうとうと眠ってしまう。眠れないという様な悪い事態は滅多に経験したことがない。

714 遠くに行かないうちに雨が降り出した。

715 間もなく彼は自分のした事を悔いるだろう。

716 彼女の風邪はすぐには治らないだろう。

717 これらのスズメバチの子供達が思いやりのある親が捕ってきた食べ物を食べられるようになるにはまだかなり長い時間がかかるだろう。

718 私が教える事を止めて、作家として独立生活を始めてから17年になる。私は飢えた事はないし、貧しいと感じた事さえない。ただ最初の10年間の収入はよくなかったが。

719 1853年にペリー提督の黒船がその国を世界に対して開国した時に、日本人はこの新しい船のデザインに大変興味を持った。ほんの数年後にまさに同じデザインが日本の船にも現れ始めた。

723 我々は道沿いにどんどん進んでいき、遂に山の麓についた。

724 学生は代数を修得して初めて物理の原理を理解し始める事が出来る。

725 彼女は家に帰って初めて、歯医者の予約を思い出した。

726 第二次世界大戦の後になって初めて、窓に取り付ける型の値段の安い冷暖房装置が生産された。この事で、人々は家や自動車に冷暖房装置を取り付ける事が出来るようになった。

727 アレキサンドリアの紀元1世紀頃の数学者であり技師であったヘロンは蒸気エンジンという考えを思いついたが、彼はこのひらめきを実用には使わなかった。18世紀になって初めて蒸気エンジンは炭坑から水をくみ出すという様な特定の必要に応じる為に開発されたのだ。

731 彼は経験不足の割にはよくやっている。

732 試験に落ちたからといって恥じてはいけない。

733 もうあなたは大人なのだから両親に頼らないように自活するべきだ。

734 彼が間違っているというわけではない。彼の意見ただ他の人たちと違うだけなのだ。

735 あなた達は二人とも、どのようにものを作るかを計画するのが上手だ。あなた達は何かを行うのが大変だからといって諦めないし、成功する迄努力し続ける。

736 私の母が亡くなってから既に1年半経った。私はよく「母がいない事に慣れたか」と尋ねられる。今思えば、母と私は全く２人だけで私が生まれた時からずっと一緒に暮らしていた。時に私は急に全く一人きりであるという孤独な気持ちに取り付かれている。

740 英語の詩は声を出して読むべきだ。そうでないと、それを本当に味わう事は出来ない。

741 足下に気をつけて。さもないと梯子から落ちるかもしれない。

742 もしこの需要が満たされれば、その時には毎年その前の年よりも多くのエネルギーを使い果たす事になる。

743 反対する人がいなければ、来月から新しい規定を導入する事にする。

744 「もう少し東京見物に時間を使えればと思うのだが。」「もしそのように決めたら、電話をください。そうすれば喜んでご案内します。」

745 今では多くの生物学者が知的な行動、つまり環境に適切な行動として定義されている行動は、必ずある種の知覚と結びついていると信じている。もしそうなら、身体を持たない脳は決して完全には知的でないという事になるかもしれない。

749 もしあなたが酔っていなかったら、空港迄送ってもらえるのに。

750 そんなことは起こりそうもない。でももし起こったら、どうしよう。

751 もし今頃家にいたら、テレビを見ているだろう。

752 「もし私が議長を降りるとしたら、あなたはどう思いますか。」「冗談はやめて。あなたの代りをする人はいない。」

753 もしあなたが私の目を通して状況を見たら、私が何故こんなに怒っているのか解るよ。

754 実際、世界中の海には非常に沢山の塩が含まれているので、もし塩を取り出して、例えば米国に一面にばらまく事が出来たら、1マイルの厚さの層が出来ると信じる人たちもいる。

758 その試験はもし勉強していなかったら、簡単ではなかっただろう。

759 もしも医者をもっと早く呼びにいっていたら、子供は死ななかっただろう。

760 「ジャックはパーティーにいましたか。」「いなかったと思う。もしいたら見た筈だ。」

761 もし彼がその時私の忠告を聞いていたら、今頃は金持ちになっているだろう。

762 誰かが彼女の名前を言ってくれなかったら、私は殆ど彼女だと解らなかっただろうと思う。

763 ハイジャック犯を銃を持ったまま飛行機に搭乗させてはいけなかった。もし保安要員がきちんと所持品検査を行っていれば、彼の武器を発見しただろうし、事故全体が回避されただろう。

767 もし仮に雨が降れば、我々は試合をキャンセルしないといけないだろう。

768 たとえ彼らが払うと申し出ても、私は彼らからお金を受け取るつもりはない。

769 もし仮に君があの橋から落ちたら、助ける事は殆ど不可能だろう。

770 たとえ仮に解雇される様な事になっても、健康保険や年金は自動的には断ち切られません。

771 もし仮に貧しい国の全ての人にヨーロッパや北米や日本の人々と同じ量のエネルギーを与えるとしたら、世界のエネルギーの生産量を少なくとも10倍に増やさねばならないだろう。

772 もし日本を訪れる西洋人に印象を尋ねたら、どんな答えを得るだろうか。彼らは富士山や古い寺や城等の日本の美しさについて意見を述べるだろう。然し恐らくもっとも普通の反応は「日本人はとても礼儀正しく親切だ」という事だろう。

776 あなたがいないとピクニックはちっとも楽しくないだろう。

777 言葉がなければ人類は如何なる情報交換の手段も持ちえないだろう。

778 彼は足を骨折しなかったら、偉大なスポーツ選手になっていただろう。

779 君の忠告がなかったら、私はエッセイコンテストで競えなかっただろう。

780 人生というものは、もしその状況に関連した不安や緊張を和らげる努力がなされないならば、堪え難い状況の中に我々を押し込むものだ。

781 人や動物は生きる為に塩が必要だ。塩は我々の涙や血液中にも含まれている。塩がなければ、我々の身体は食物を消化する事が出来ないし、我々の神経は残りの身体に信号を送る事も出来なくなる。

785 彼女と同じくらい英語を流暢に話す事が出来さえすればなあ。

786 「弟さんは君があげたペンを本当になくしたの。」「うん。彼がものをもっと大切にするようになってくれるといいよ。」

787 あなたの頭がそんなに痛くならなかったら良かったのに。きっとコンサートを楽しめた筈だから。

788 「彼はあんなに無作法に話さなければいいのに。迚も腹が立つ。」「僕も堪えられない。」

789 「若い時に英語の勉強を始めなかった事を後悔している。５歳くらいの時に始めておけばなあ」「どうしてそう言うの」「もっと早く勉強を始めていたら、こんなに発音で困っていないだろうから」「そんな風に考える理由は解るよ」

790 as if nothing had happened. 791 as if he had waken up after a long sleep 792 as if I were crazy

793 彼は「彼女を信じるな」というかのように首を横に振った。

794 彼は英語が母語であるかのように流暢に話す。

795 彼は自分が何かおかしなことを言ったかのように、突然甲高い声で笑い始めた。

796 彼は”No”というかのように口を開いたが、言わなかった。

797 1920年代に書いたエッセイの中で、バージニアウルフは新語を造るという行為の特徴を驚くべき意味を持たせて説明した。「それはまるで思想が単語の海に飛び込み、雫を垂らしながら出てくる様なものだ。」

798 221Bベイカーストリートという住所は存在しないが、毎年何千通もの手紙がその住所にシャーロックホームズ宛に送られる。彼が本当に存在したかのようにその偉大な探偵について研究するシャーロックホームズ協会も世界中に存在する。

799 It’s time you gave up smoking. 800 It is high time you started looking for a job. 801 Were I you, I would do the same thing.

802 私があなたの立場なら、すぐにこの家を買う。

803 彼が我々に全てのことを言ってくれたら、我々は彼の問題を解決できるのに。

804 あなたが来ると知っていたら、先週末は家にいたのに。

805 予約を変更していなかったら、我々は皆衝突事故に巻き込まれて死んでいただろう。

806 君の助けがなかったら、私はその英語の本を日本語に翻訳できないだろう。

807 君が助けてくれなかったら、私はそのときそこで死んでいただろう。

808 「サリー、僕宛の手紙があるか。」ボビーは言った。「僕が郵便で注文したあの模型飛行機について何か言ってくる頃なんだ。」「ええ、これは君宛よ」

812 もう少し我慢していれば、彼女は成功できたのに。

813 それは言わずにおいた方が賢明だったのに。

814 その事故はもしラッシュアワーに起きていたら大惨事を起こしていたかもしれない。

815 輸送手段がなければ、貿易はあり得ないだろう。貿易がなかったら、町や都市もあり得ないだろう。

816 彼女等は就職活動中の大学を出たばかりの卒業生だった。笑顔や笑い声にもかかわらず、彼女等は悩んでいた。例年なら三人は皆既に就職が決まっていただろう。彼女等はまだ大学の最終学年のうちに首尾よく就職活動を終えていただろう。

820 君と私が一緒なら迚も巧くやれるだろうとずっと思ってきた。

821 君は信頼できる人のようだ。君の様な人ならいつでも床掃除に傭えそうだ。

822 彼は手伝ってくれなかった。そうでなければ、仕事を終えることが出来たのに。

823 私は普通の人ならそんな非常識なことはしないと固く信じている。

824 ダイヤモンドは諺にあるように永遠だ。もっと正確に言えば、火をつけない限り永遠であって、もしそんなことをしたら石炭のように燃えてしまうだろう。またハンマーで叩かない限り永遠であり、そんなことをしたらガラスのように粉々に砕けてしまうだろう。然し、そんなことは迚もありそうにないことだろう。女性なら誰もダイヤモンドを燃やしたり、ハンマーで叩いたりしないだろう。

828 もっと酷くならないようにこの薬を飲め。

829 少女は母親に追いつくように出来るだけ速く走った。

830 彼女はその芸術作品がよく見えるように近づいていった。

831 米国の都会の生活はペースが早い。人々はいつも急いでいるように見える。米国の社会はある人が一つの仕事を完成できたら、素早く而も快適に別の仕事に移れるようにスピードと便利さということに合わされている。

832 生徒の為によりよい経済生活を確保してやりたいと思っている熱心な教師は「世の中で成功する」ことができるように、技能の習得に精力的に取り組むことを生徒に強く薦める。

836 我々は赤ちゃんを起こさないように静かにしていた。

837 感情を傷つけないように君は他人に言うことにもっと慎重であるべきだ。

838 来週、我々の町でクロスカントリーレースが行われる。だから障害物でランナーが怪我をしないように彼らは何度もコースを点検している。

839 私の祖父は、火事が起こるといけないからマッチで遊ばないようにとよく渡しにいった。そして夏の夕方花火を楽しむ時も、彼は自分でマッチを擦ってくれたものだ。

840 いつも彼は昼食に客を呼んでいたが、呼ぶのは同じ日の朝にしていた。それは客が他の招待を断らなければならないという事態に当惑しないようにとの心遣いからだった。そして客一人に1パイントのぶどう酒と出来れば何かお気に入りの料理を一皿出していた。

844 彼は迚も大声で話したので、二階にいても私に聞こえた。

845 彼はその国の女王の野性的な美しさに余りにも魅了されたので、その儘彼女とともにいることに決めた。

846 我々の個人生活は非常に成すべき課題に満ち、複雑な為、我々の殆ど全ての精力をそれに捕られてしまうことは驚くことではない。

847 大男の樵、ポール・バンヤンについては多くの民話が語られている。彼の腕には大変な力が会ったので、彼は素手で松の木をまっぷたつにおることが出来た。

848 生憎、企業では勤務時間の交代が毎週行われることがよくある。この為、一つの日課に慣れるとすぐにまた別の日課に代わらなければならないことになり、その結果、時間の多くが勤務中も睡眠中もあまり効率よく使われなくなる。

852 食事が終わったらお皿はその儘にしておきなさい。

853 ちょうどフランスの人々がワインを賞味するように、英国人はビールをたしなむ。

854 ちょうど人生でどの分野でも失敗する人が殆どいないように、どの分野でも成功する人もいない。

855 余暇は、本人の関心と能力の範囲内で、本人が好きなように利用できる時間であるが、それは怠けることと同義ではない。

856 日本人にとって、外国貿易を除けば、殆どあらゆる研究の最前線を追い求めたり、複雑な問題を処理したりする為には、外国語の習得は必要ないのである。その結果、英語圏の国々における状況と同じように、外国語の習得は教育の中で周辺的な位置しか持たないことになる。

860　見渡す限り水田が広がっていた。

861 奇麗に保ちさえすれば、どの本でも借りられます。

862 太陽が(何十億年も維持してきている)現在の活動のレベルを維持する限り、地球は本質的には変わらないままであり続けるだろう。

863 殆どの米国の消費者達は、今日米国社会において、貿易赤字が最も大きな問題の一つであるということを知ってはいるが、輸入品が米国の商品よりも安くて品質が良い限り、依然として輸入品を買っている。

864 合衆国の現在の住民が流出し、異なる人種や文化からなる新しい住民が流入しても、その新しい構成員が互いに意思疎通することができ、「規則」を読み、「法律」を理解できさえすれば、社会は機能し続けるだろう。

868 仮令６ヶ月以上かかるとしても、私はその仕事を仕上げる決心をしている。

869 その通りは「オレンジ通り」と呼ばれていた。オレンジの木は一本も見当たらなかったが。

870 その小川には魚がいるとは思えなかったが、彼はケイトにはただ単に釣りに行くのによい場所を見つけたというつもりだった。

871 その場所を初めて訪れたハイカー達は、自分達から遠く離れたものを見る傾向があり、反対に前にそこに来たことがあるハイカー達は自分達のもっと近くの物を見る傾向があった。

872 ノーベル賞とその受賞者が有名であるにも関わらず、一般の人たちはノーベル本人についてや、彼の人生、発明、意図については殆ど知らない。ノーベルは死ぬ前に巨万の富と国際的な名声を得たにもかかわらず、彼の人生は病気や悲劇、孤独や落胆で特徴付けられていた。

876 我々がどんなに頭が良くなっても、地球は今まで通りで変わっていない。

877 何が起ころうとも、あなたは自分がベストを尽くそうとしたことをいつも嬉しく思うだろう。

878 どんなに激しく雨が降っても、私は明日出発しないといけない。

879 どんなに困難であっても、どんなに沢山の近道があっても、蟻はいつも来る時に通ったのと全く同じ道筋を通って巣に帰る。

880 緑茶は日本で長い歴史を持っていて、日本文化と深く結びついている。然し全ての茶は、色や味の違いに関係なく、同一の植物からとれるのである。それでは、味や色の違いは何によって生じるのだろうか。実際はその違いはお茶の木の育て方と摘んだ後の処理方法の違いの結果なのだ。

884 あなたが何と言おうと、私の考えは変わらない。

885 人々はどんなにお金持ちでも、いつももっと多くのお金を稼ぎたいと強く望んでいるように思われる。

886 あなたの夢がどんなものであっても、それはこれからあなたが行う選択の基盤となる。

887 彼がどんな理由をつけようと実のところは彼は大変厄介な状況に巻き込まれることを恐れていたのだ。

888 米国の教育の根底にある目的は全ての子供をそれが大きなものであろうと、小さなものであろうと、それぞれの能力の最大源に迄発達させ、各人に市民感覚と共同体意識を植え付けることなのである。

889 アメリカインディアンはトウモロコシの粒をはじけて白く膨らんだ塊になる迄焼いた。ポップコーンとポテトチップスは類似点がないわけではない。両方とも米国では迚も人気のある食品である。米国人がどこにいても、ポップコーンとポテトチップスそれにコーラが必ず見られる。

893 あなたが学生であろうと会社で働く人であろうと、時間を守ることは迚も大事だ。

894 好むと好まないとに関わらず、私たちの住んでいる世界は過去100年間に大きく変化した。

895 物事を巧くやる為には、それがテニスの試合であろうと数学の問題であろうと、あなたがやっていることに本当に興味を持たなければならない。

896 一人一人の性の違いが、話し手がどの位笑うかを決める大きな要因である。話し手であろうと聞き手であろうと(男女が入り交じっているグループにおいては)、女性の方が男性より多く笑う。

897 もし芸術作品が、彫刻であれ、絵画であれ、詩であれ、劇であれ、それを見る前よりも私たちをもっと心地よくさせ、もっと寛大な気持ちにさせ、そしてもっと道徳的に向上させるものでないなら、それがどんなに巧みなものであっても、恐らくそれは最高の芸術作品の部類には属さないと言えるだろう。

901 彼女は金持ちだが、郊外で質素な生活を送っている。

902 私は出来る限りのことはやってみたが、私のやったことはどれもその女の子の興味を引かないようだった。

903 ベンの生活は忙しかったが、彼はそれでも尚同窓の友人と付き合う時間を見つけていた。

904 どんなにやってみても、君の親切な援助がなければその仕事を終わらせることは出来なかったでしょう。私は心底君に感謝する。

905 看護婦になりたいという彼女の願いは実行不可能ではあったが、彼女の心の中に確りと定着しているだけでなく、日に日に激しくなっていた。

906 アルキメデスは彼より前に現れたギリシャの科学者や数学者達と、彼らは偉大ではあったけれども、異なっていた。アルキメデスは想像力において彼らを超えていた。

910 彼らはおしゃべりだが、実際にはたいしたことは言っていない。

911 確かに彼の目的は素晴らしかったが、方法が間違っていた。

912 実際に外国語を身につけることは容易ではないが、一生懸命やれば可能である。天才でさえも「1%の霊感と99%の発汗」なのだ。

913 確かに誰にとっても、時には一人だけになるのはよいことだが、他の人たちから長い間離れていること程苦痛で危険なことはない。

914 子供達は自分達の生活の中で重要な役割を持つ大人達から高く評価されていると感じる必要がある、ということは確かに本当だ。専門家が言うには高い自尊心こそが健全な性格の核なのだ。然し自尊心は何でも認めることで魔法のように与えられるものではない。自分が立派だと感じる為には、子供は自分が年齢の割には有能であることを知らなければならない。

918 彼女の利己主義を我慢できる人は殆どいないが、彼は彼女と巧くやっているようだ。

919 私は一週間は十分に持つお金を持って、２、３日前にキーウェストに着いた。今回はいつもよりゆっくりしたが、私は一週間以上必要なことは殆どない。

920 妻と私は、始終同じ仕事をしているわけではないが、大半の家事をかなり公平に分かち合っている。我々のどちらか一方だけがする様な仕事はほんの僅かしかなく、他の仕事はともに責任があるものと考えている。

921 大昔から日本は比較的統一され安定した言語と文化を持っているので、日本人はコミュニケーションというものがどう機能するのか、神経質に考える必要は殆どなかった。

922 日本——国民の頭脳以外の天然資源を殆ど持たない「貧しい島国」——は過去数年に渡って大きな困難を経験してきて、どうすべきかを今考慮中である。

926 仮令、生き物の場合でさえも、死は必ずしもただの生命の終わりを意味するわけではない。

927 他の多くの若者と同様、10代の始めの頃私は必ずしも常に両親と最良の関係にあったわけではなかった。

928 考古学者達は必要が必ずしも農耕の発明の母ではなかったと今はいっている。寧ろ、農耕の発明の母は、人間の創造的能力だったのだ。

929 読めるようになることは必ずしも簡単なことではない。例えばそれは、歩けるようになることとは違う。というのは、読む為の特定の能力は、私たちの生まれ持った性質の一部ではないからだ。

930 大学に入る前、私は教授が自分や自分の研究の面倒を確り見てくれる等と期待するなと言われた。然し、大学に入ってみると、私はそういった一般論は余りに大雑把なものだということをすぐに知った。全ての教授が同じというわけではない。

934 家に入る時には必ず靴を脱いで下さい。

935 税法が上程されると必ず誰かが反対する。

936 自己を重んじない人は他人に重んじられようと望む事は出来ない。

937 運動競技の事を考えずに、レクリエーションの事は誰も考えられない。競技者としても観客としても殆ど誰もが運動競技を楽しみ、それらから何かを得ている。

938 気温が物凄く暑く、我々は頂上に着く迄に３時間程登らなければならなかった。更に具合悪い事に、水が不足していた。我々は動く度に暑さと疲労を感じ、思いめぐらす事はただ水だけだった。

942 2、3日で宿題を仕上げるのは、私の能力を超えている。

943 平均的な日本人は海外に行けば裕福かもしれないが、国内では決して裕福ではない。

944 どんなに高く、深く、寒く、また不毛な所でも、全く人間の影響を受けていない地域は恐らく地球上のどこにも存在しない。

945 人が行動の間に過ごす思索的な時間の大部分は、何らかの形態で過去を生きる事に他ならない。

946 1920年、彼はゴビ砂漠の探検に行かせてくれるよう、博物館に頼んだ。嘗て地球上を歩き回っていた動物の骨の化石を見つけたかったのだ。彼は長い間、人の入らなかったその砂漠で化石を見つけたかった。

950 個の動物を扱うにはどんなに注意してもしすぎる事はない。

951 子供達は親の言う事にどんなに注意を傾けても傾けすぎる事はない。

952 外国語を学ぶ際に、音読の重要性をどんなに評価してもしすぎる事はない。

953 子供を人生に備えさせる指導で、意志の訓練の重要性はどんなに強調されてもされすぎる事はない。調和のとれた人格は天賦の才ではない。それは生まれつきのものではなく、努力によりえられるものだ。

954 私の知っている唯一の最も効果的な息抜きの技術は呼吸の意識的な調整である。毎日の練習により、一旦この方法に熟達すれば、君が常に身に付けている迚も役に立つ手段となるだろう。何か気が動転する様なことが起きた時はいつでもそれに対応する前にこの呼吸法を使いなさい。内面的な緊張を意識した時はいつでもこれを使いなさい。眠りに落ちる手助けとしてこれを使いなさい。この鍛錬は幾ら勧めても、勧めすぎるという事はない。

958 毎日日記を付ける事は私には迚も出来ない事だ。

959 現在、一体誰が1950年代を正しく評価できるだろう。自由主義者や知識人にとっては、1950年代は退屈な悲しい時代、テレビ、分譲住宅、派手な車、ロングスカート、そして酷い映画の時代だった。

960 最近、私も遂に負けて米国でビデオカメラを購入する最後の人物となった。但し私はそれをありふれた理由で購入したわけではない。私は誕生会や学芸会やピアノのリサイタル等を録画する為にそれを使おうとしているのではない。

961 一体新聞を隅から隅まで読む人間等いるだろうか。明らかに殆どいない。忙しい日には時間もなく、全ての記事が同じように興味深いわけではないからだ。読者という者皆、読む事に対して各々個人的な趣味や目的を持っている。新聞の大部分は詠まれない侭になるが、それでも新聞は全てを一纏めで買わなければならないのだ。

965 日本人と握手する時は、強く握る事を避けなさい。日本人は押し潰す様な強い握手が好きではないし、また重んじてもいない。

966 中国へ旅行した数少ないヨーロッパ人の一人がマルコ・ポーロだった。彼は13世紀に中国を訪れ、多分本を何冊か見ただろう。然し、彼も他のどのヨーロッパ人も中国人から本の事については聞かなかった。

967 太陽エネルギーの主な用途の一つは家や建物を暖める事だ。太陽光線を熱に変える為の様々な方法が現在施行されている。これらの方法の殆どは受動的太陽加熱か能動的太陽加熱のどちらかを使う。

968 読書(及び読書の学習)が経験され得る、二つの全く異なる方法がある。つまり実用的な価値が高く、人生で成功したいと思う場合に重要となるものとして読書を経験する方法と、果てしない知識の源や非常に感動的な美的経験として経験する方法だ。

972 重力が地球にだけあるのではなく、宇宙の至る所にも存在すると言ったのはアイザック・ニュートンだった。

973 19世紀のうちに起こった新聞、雑誌、書籍等の大量生産のせいで、人々は周囲の人々によってだけではなく、読んだものによって影響を受けるようになった。

974 乳幼児の眠りは大人の眠りより長いだけではなく、幾つかの重要な点で大人の眠りとは異なっている。乳幼児は明らかに眠っている時でも、迚も表情が豊かで、活動的である事が多い事に気付いている親が沢山いる。

975 海中キャンプはその区域が深い海より遥かに安全だという理由だけでなく、暖かくて浅い海水に興味深い海中生物が群生しているという理由からもいつも海岸に沿った大陸棚に限られるかもしれない。深い海は気をそそらない。そこは暗く、冷たく、そして危険だ。

979 一般に、ある事が間違っているという考えはそれを行った人への衝撃だけでなく、他人への衝撃にもよっている。

980 私は両親に興味がある。私の両親であったからではなく、あの類稀な成果、つまり幸せな結婚生活を達成したからだ。

981 私の政治的大望は消え去った。これは希望をなくしたからではなく、最近の政治の仕組みが今日の人類を脅かしている恐ろしい大問題を迚も解決できないと信じるようになったからだ。

982 文化とは見える部分より隠れている部分の方がずっと多い。そして実に不思議な事に、その見えない部分はその文化を構成している人々から最も巧妙に隠れているのだ。私は何年かに渡る研究により、私たちが本当に行わなければいけない仕事は、外国の文化を理解する事ではなく、自分自身の文化を理解する事である、と確信した。

986 日本における宗教は極めて曖昧だ。「君の宗教は何」と質問されて、はっきり答えられる人はあまりいない。

987 自由な個人という理想は米国人の政府に対する考え方に深い影響を与えた。

988 ホテルやレストランでウェイトレスにチップをあげる習慣は、ヨーロッパにおける程我が国では一般的ではない。

990 全ての米国人を民主的な社会の自立した、優位な一員にさせる教育が必要であるという信念の為に、学校は落第の危険がある生徒達に常に真剣な注意を払ってきた。

994 自然はまた生活を辛く、危険なものにする事があるかもしれない。

995 確かに彼は賢いが、あまり勤勉ではない。

996 個の本の中でどれが一番いい話と思いますか。

997 その理由は、母親が様々な点で新生児が病気を避けるのに役に立っているからだ、と解る。

998 私にはたとえあったとしても殆ど選択の余地がない。今はその事について考えたいと思わない。

999 米国では法律と同様、マナーも変わってしまった。50年前ならひょっとしたら考えられなかった事が、今日では珍しくなくなっている。米国人の公の場所での行動の仕方も何年もの間に変わってしまった。

1003 あなたは一体どんなつもりでそんなことを言うのですか。

1004 彼は彼女の振る舞いを全く異常だとは思っていない。

1005 車から道の右側に降りるのは、我々には全くいけないように思えた。

1006 多分ピタゴラス自身がかつて空豆の毒に当たったことがあり、その理由で弟子に空豆を食べるのを禁じたのだろう。

1007 今日の若い働く女性の幾人かによると、確かに日本の女性は長い長い道のりを楽しんできたが、まだまだ先は長いそうだ。こうした若い女性は戦争の苦しみや上を経験したことがない。彼女達はより多くの教育や技量を持っている。そして人生からもっと多くのものを求めている。それなのに彼女達は愚痴を実際にこぼすのだ。最も現場では絶対に一般的に人前ではそうしないのだが。

1011 叔父が私に形見としてこの時計をくれたのはずっと前の事だった。

1012 私が外出している時、事務所に訪ねてきたのは一体誰でしたか。

1013 グレンとヘレンが結婚したのはニューヨークだった。

1014 私が初めてドライブインレストランに行ったのは、米国にいるときだった。

1015 彼女が疑いもなく純朴さを漂わして、優しく美しいのはそういう時だ。父と私は賞賛の気持ちを混めて彼女を見つめ、私たちが男であるからと言って、目配せしたり、何か言ったりは決してしないのだ。

1016 死を「発見」し、死の事で悩み、死の事を考え、死に関する特別記事を特集した雑誌を出版さえするのは人間だけだ。

1020 彼女が我々皆に与えた衝撃が余りに強くて我々は彼女を畏敬の年で見た。

1021 その時になって初めて私は友情の価値が解った。

1022 「老年」は人に突然やってくるものではなく、またいつか特定の誕生日にやってくるものでもない。

1023 模倣は我々が生まれながらに持っている性向だ。子供は模倣する事を教えられるのではない。子供はごく自然にそうするのだ。多くの動物もそうだ。

1024 ホームズの友人であるジョン・ワトソン博士は気だては良いが、平凡で鈍感で、知的ではなく、無表情だ。彼はホームズの性格と対照的なだけでなく彼の平凡さが彼の描く驚くべき出来事をよりいっそう信用できるものにする。

1028 あなたのペンを借りたいのだが、かまわないか。

1030 京都にいる時スミス一家は地元の人しか知らない小さな骨董屋を何軒も訪ねた。

1031 舌の先は甘さや塩辛さに敏感で、舌の側面は酸味に敏感で、舌の根元は苦さに敏感だ。

1032 人と巧く交わる能力を持っていない子供と成年の数が増えている。今日の子供達は幼児から思春期の男女に至る迄、以前程他の人と話し合おうとしないのではないか、と思う。でなければ、彼らの話し合いの質が非常に変わったのかもしれない

1036 どんな作家も自分が使いたいように言葉を自由に使っているし、また常にそうしてきた。

1037 チャーチルはスポーツ嫌いだった。フットボールは応援するのを断ったし、参加するのは尚更断った。

1038 私は新しいシューズを、ピーターは新しいジャケットを買うつもりだ。

1039 お金に幸福を見出す人もいれば、名声に、或は知識に幸福を見出す人もいる。

1041 東京から大阪迄新幹線で約３時間かかる。事故がなければ、この時間は全ての人にとって同じであり、長くしたり短くしたりできない。千人の人がある新幹線に乗って大阪に向け東京をでたとしよう。その千人はその車両で同じ３時間を過ごし、同じ時刻に大阪に着くだろう。

1045 多くの人がお金の面だけから物事を考える傾向にあるのは残念だ。

1046 困った事に私は客の膝にコーヒーをこぼしてしまった。

1047 読書は自分の頭の代わりに他人の頭を使う思考に等しい。

1048 ステファン・アウトロー・スプルーエルの話によると、世界の全核爆弾の1％が落とされると、全人類が死んでしまうだろう。

1049 地球の汚染の問題については、状況は輸入食品の輸送の為、益々悪化している。

1050 人減は似ていないというより似ている。そしてどこかで真実である事は、全ての所で真実なのだ。それでも私は楽しみの為だけでなく教養をつける為にも、出来るだけ多くの目的地へ旅行する事を薦める。